

**USAID Economic Resilience Activity (USAID ERA)**

**Проєкт USAID «Економічна підтримка України» (Проєкт USAID)**

Request For Proposals (RFP)

Запит на надання пропозицій (Запит)

RFP No. REQ-KYV-25-0009

Procurement of Combined Heat and Power Systems/

Закупівля Когенераційних Систем

Issue Date: January 17, 2025

Дата оголошення: 17 січня 2025 року

**WARNING:** Prospective Offerors who have received this document from a source other than DAI, should immediately contact [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) and provide their name and mailing address in order that amendments to the RFP or other communications can be sent directly to them. Any prospective Offeror who fails to register their interest assumes complete responsibility in the event that they do not receive communications prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued and posted by email.

DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate corruption, bribery, collusion or conflicts of interest. Any requests for payment or favors by DAI employees should be reported as soon as possible to [ethics@dai.com](mailto:ethics@dai.com) or by visiting [www.dai.ethicspoint.com](http://www.dai.ethicspoint.com). Further, any attempts by an offeror or subcontractor to offer inducements to a DAI employee to influence a decision will not be tolerated and will be grounds for disqualification, termination and possible debarment. See provision No. 1.20 for more details.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**: Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання повідомлень до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього Запиту надсилатимутися електронною поштою.

Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання.Компанія «DAI» не допускає корупцію, хабарі, змови або конфлікти інтересів. Про будь-які прохання з боку співробітників компанії «DAI» про виплату або винагороду слід повідомити якомога швидше на [ethics@dai.com](mailto:ethics@dai.com) або на веб-сайті [www.dai.ethicspoint.com](http://www.dai.ethicspoint.com). Крім того, не допускаються будь-які спроби учасника тендеру або субпідрядника запропонувати заохочення співробітнику компанії «DAI» для впливу на рішення, такі спроби будуть вважатися підставою для дискваліфікації, припинення та можливої заборони щодо участі у тендері. Детальніше дивись Положення № 1.20.

Table of Contents / Зміст

1. Request for Proposal – Goods / Запит на надання пропозицій - Товари 3

1.1 Purpose/Мета 3

1.2 RFP No./ Запит № 3

1.3 Issue date/ Дата надання запиту 3

1.4 Title/ Назва 3

1.5 Issuing Office & Email Address for Submission of Proposals/ Офіс та електронна адреса для подання пропозицій 3

1.6 Pre-Proposal bidders’ conference/ Попередня конференція для учасників тендеру 3

1.7 Deadline for Receipt of Questions/ Кінцевий термін отримання запитань 3

1.8 Deadline for receipt of Proposals/ Кінцевий термін отримання пропозицій 4

1.9 Point of contact/ Контактна особа 4

1.10 Anticipated Award Type/ Очікуваний вид контракту 4

1.11 Basis for Award/Підстава для укладення контракту 4

1.12 General Instructions to Offerors/ Загальні інструкції для Учасників тендеру 4

1.13 Proposal Cover Letter/ Супровідний лист до пропозиції 5

1.14 Questions Regarding the RFP/ Запитання стосовно Запиту 6

1.15 Prohibited Technology/ Заборонені технологі 6

1.16 Determination of Responsibility/ Визначення відповідальності 6

1.17 Geographic Code/ Географічний код 7

1.18 Unique Entity ID (SAM)/ Унікальний ідентифікаційний номер організації Unique Entity ID (SAM) 7

1.19 Compliance with Terms and Conditions/ Відповідність вимогам 8

1.20 Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities/Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування 8

2. Instructions for the Preparation of Technical Proposals / Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій 10

3. Instructions for the Preparation of Cost/Price Proposals / Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій 13

4. Basis for award / Підстави для укладення контракту 13

Attachment A.1 and A.2: Technical Proposal and Price Proposal Template /Додаток A1 та A.2: Технічна пропозиція та Цінова пропозиція 14

Attachment A.3: Cover Letter/ Додаток А.3. Супровідний лист 15

Attachment B: Technical Requirements / Додаток B: Технічні Вимоги 16

Attachment C: Past Performance/ Додаток C: Досвід роботи 27

Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number - DAI’S Vendors, Subcontractors / Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM) 28

Attachment E: Representations and Certifications of Compliance/Додаток E: Заяви та підтвердження про відповідність 34

Attachment F: Proposal Checklist for use by vendor / Додаток F: Контрольний список для використання постачальником 36

# Request for Proposal – Goods / Запит на надання пропозицій - Товари

|  |  |
| --- | --- |
| Purpose/Мета | |
| DAI, the implementer of the USAID Economic Resilience Activity (USAID ERA) invites qualified offerors to submit proposals to this procurement opportunity for supplying Combined Heat and Power Systems equipment to support the program implementation in Ukraine. | DAI, виконавець Проєкту USAID «Економічна стійкість» (USAID ERA), запрошує кваліфікованих учасників подати пропозиції на цю закупівлю для постачання обладнання Когенераційних систем на підтримку реалізації програми в Україні. |
| RFP No./ Запит № | |
| REQ-KYV-25-0009 | REQ-KYV-25-0009 |
| Issue date/ Дата надання запиту | |
| January 17, 2025 | 17 січня 2025 року |
| Title/ Назва | |
| Procurement of Combined Heat and Power Systems | Закупівля Когенераційних Систем |
| Issuing Office & Email Address for Submission of Proposals/ Офіс та електронна адреса для подання пропозицій | |
| Economic Resilience Activity. For proposals submissions the email address to use is [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com) | «Економічна підтримка України». Пропозиції мають подаватись в електронній формі на адресу: [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com) |
| Pre-Proposal bidders’ conference/ Попередня конференція для учасників тендеру | |
| An online pre-proposal bidders’ conference will be held on **January 27, 2025, at 4:00 pm, Kyiv, Ukraine Time)**, to be held online in Teams. Please send to [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) e-mails and company name of online conference participants by **January 24, 2025, by 3:00 pm, Kyiv, Ukraine Time.**  Information of interest to all prospective Offerors will be presented. While attendance at the pre-proposal conference is not mandatory, all interested prospective suppliers are encouraged to attend in order to prepare acceptable proposals. Questions asked at the Pre-Proposal Bidder’s Conference, that would benefit all bidders, shall be provided in an amendment to the RFP. | Попередня онлайн-конференція для учасників тендеру відбудеться **27 січня 2025 року о 16:00 за місцевим київським часом в Україні**  у Teams. Просимо надіслати електронні адреси та назву компанії учасників онлайн-конференції на адресу [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) не пізніше **24 січня 2025 року до 15:00 за місцевим київським часом в Україні.**  На конференції усім потенційним учасникам тендеру буде надана інформація, що їх цікавить. Участь у попередній конференції не є обов’язковою, втім всім зацікавленим потенційним постачальникам рекомендується відвідати цей захід для того, щоб підготувати прийнятні пропозиції. Запитання, поставлені на попередній конференції, які будуть корисними для всіх учасників тендеру, вносяться до «Модифікації до Запиту на надання пропозицій». |
| Deadline for Receipt of Questions/ Кінцевий термін отримання запитань | |
| **February 5, 2025, no later than 6:00 pm, Kyiv, Ukraine Time** to the email address [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com). All questions will be collected and replies to them will be sent via email to tender participants. | **5 лютого 2025 року не пізніше 18:00 за місцевим київським часом в Україні** на електронну адресу: [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com). Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендеру електронною поштою. |
| Deadline for receipt of Proposals/ Кінцевий термін отримання пропозицій | |
| **February 20, 2025, no later than 6:00pm Kyiv, Ukraine Time** to the email address: [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com).  **PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF PROPOSALS ARE DIFFERENT** | **20 лютого 2025 року не пізніше 18:00 за місцевим київським часом в Україні** на електронну адресу: [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com).  **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ** |
| Point of contact/ Контактна особа | |
| [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) | [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) |
| Anticipated Award Type/ Очікуваний вид контракту | |
| Firm Fixed Price Subcontract - A Firm Fixed Price Subcontract is an award for a total firm fixed price, for the provision of specific services, goods, or deliverables and is not adjusted if the actual costs are higher or lower than the fixed price amount.  Bidders are expected to include all direct and indirect costs in the Total Price. | Договір на закупівлю (англ. purchase order) з фіксованою ціною — це комерційний документ (контракт), який видається покупцем постачальнику й зазначає тип, кількість, якість, ціну та іншу інформацію про товари чи послуги, і не коригується, якщо фактичні витрати вищі або нижчі за фіксовану ціну. Очікується, що Учасники тендеру включатимуть усі, прямі та непрямі витрати, до загальної пропонованої ціни. |
| Basis for Award/Підстава для укладення контракту | |
| An award will be made based on the Trade Off Method. The award will be issued to the responsible and reasonable Offeror who provides the best value to DAI and its client using a combination of technical and cost/price factors. | Рішення про присудження Договору буде прийнято на основі методу компромісної пропозиції. Переможе той відповідальний Учасник тендеру, який надасть обґрунтовану пропозицію та запропонує оптимальне співвідношення ціни та якості для компанії "DAI" та її клієнта, використовуючи комбінацію технічних та цінових/вартісних факторів. |
| General Instructions to Offerors/ Загальні інструкції для Учасників тендеру | |
| * **Please note that Offerors shall submit Technical and Price proposals only electronically in separate emails via email address** [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com) * Late proposals will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI’s discretion. * DAI has a right to increase or decrease the required quantities. * The subject line of the e-mail message must include:   1) REQ-KYV-25-0009 "VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL".  2) REQ-KYV-25-0009 "VOLUME II: PRICE PROPOSAL".   * Technical and Price proposals shall be submitted **in English in separate emails.** * Offerors shall complete Attachment A.1: Technical Proposal template, indicate its date and sign it (converting in .pdf format). Please send both formats of this file (.pdf and excel) * Offerors shall complete Attachment A.2: Price Proposal template and indicate its date (converting in .pdf format). Offerors should indicate the total and all-inclusive price for the goods in **US Dollar Currency**. (For Ukrainian companies Bidders should submit their proposals in dollars, however the payment will be made in UAH currency at the NBU USD/UAH rate on the invoice date.) Please send both formats of this file (.pdf and excel) * **Value Added Tax (VAT) shall not be included in Financial Proposal.** * These services are eligible for VAT exemption in Ukraine on the basis of the USAID Contract №72012118С00004 registered with the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine, registration card #3987-30 dated December 19, 2024, accreditation certificate #288 dated January 11, 2017 (with amendments). * Each Offeror, and any of its subsidiaries, shall submit only one proposal. | * **Зверніть увагу, що Технічна та Фінансова пропозиції мають подаватися лише в електронному вигляді окремими електронними листами на електронну адресу** [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com) * Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд компанії «DAI». * DAI має право збільшити або зменшити необхідну кількість товарів. * У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені:  1. REQ-KYV-25-0009 «ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ». 2. REQ-KYV-25-0009 «ТОМ II: ЦІНОВА ПРОПОЗИЦІЯ».  * Технічні і цінові пропозиції подаються **англійською мовою окремими електронними листами.** * Учасники тендеру заповнюють та підписують шаблон «Технічна пропозиція» (див. Додаток А.1) та зазначають його дату (переводять файл у pdf формат). Разом з pdf висилається excel формат файлу. * Учасники тендеру заповнюють та підписують шаблон «Цінова пропозиція» (див. Додаток А.2) та зазначають його дату (переводять файл у pdf формат). Учасники тендеру повинні вказати загальну та всеосяжну ціну на товари в валюті – **доларах США**. (Для компаній, які зареєстровані в Україні: Учасники тендеру подають свої комерційні пропозиції в доларах, проте оплата буде здійснюватись в гривні по курсу НБУ на дату виставлення рахунку.) Разом з .pdf висилається excel формат файлу. * **Податок на додану вартість (ПДВ) не має бути зазначений у Фінансовій пропозиції.** * Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ в Україні відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118С00004, зареєстрованого в Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-30 від 19 грудня 2024 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проєкту №288 від 11 січня 2017 року (зі змінами). * Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію. |
| Proposal Cover Letter/ Супровідний лист до пропозиції | |
| A cover letter shall be included with the proposal on the Offeror’s company letterhead with a duly authorized signature and company stamp/seal using **Attachment A.3** as a template for the format. The cover letter shall include the following items:   * The Offeror will certify a validity period of 60 calendar days for the prices provided. * Acknowledge the solicitation amendments received. * Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in \*.PDF format. | Пропозиція має включати супровідний лист на фірмовому бланку Учасника тендеру, скріплений підписом належним чином уповноваженої особи та штампом/печаткою компанії з використанням **Додатку A.3** в якості шаблонного формату. Супровідний лист повинен містити такі пункти:   * Учасник тендеру повинен підтвердити період чинності запропонованих цін протягом 60 календарних днів. * Підтвердження отримання всіх правок до Запиту, якщо такі є. * Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі \*.PDF. |
| Questions Regarding the RFP/ Запитання стосовно Запиту | |
| Each Offeror is responsible for reading very carefully and understanding fully the terms and conditions of this RFP. All communications regarding this solicitation must be submitted via email [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) no later than the date specified above. All questions received will be compiled and answered in writing and distributed to all interested Offerors. Questions should not be submitted to [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com). | Кожен Учасник тендеру є відповідальним за дуже уважне прочитання цього Запиту та повне розуміння його умов. Усе спілкування стосовно цього Запиту має надсилатись електронною поштою на адресу: [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) не пізніше дати, зазначеної вище. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим Учасникам тендеру. Запитання не повинні надсилатися на [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com). |
| Prohibited Technology/ Заборонені технологі | |
| Offerors MUST NOT provide any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25. | Учасники тендеру НЕ МОЖУТЬ надавати будь-які товари і/ або послуги, в яких використовуються засоби телекомунікації та відеоспостереження наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company або їх дочірніх або афілійованих компаній, відповідно до FAR 52.204-25. |
| Determination of Responsibility/ Визначення відповідальності | |
| DAI will not enter into any type of agreement with an Offeror prior to ensuring the Offeror’s responsibility. When assessing an Offeror’s responsibility, the following factors are taken into consideration:   1. Provide copies of the required business licenses. 2. Evidence of a Unique Entity ID (SAM) number (Please follow the instructions in **Attachment D** of the RFP package). 3. The source, origin and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below). 4. Having adequate financial resources to finance and perform the work or deliver goods or the ability to obtain financial resources without receiving advance funds from DAI. 5. Have a satisfactory past performance record. 6. Have a satisfactory record of integrity and business ethics. 7. Have the necessary production, construction and technical equipment and facilities if applicable. 8. Be qualified and eligible to perform work under applicable laws and regulations (availability of relevant licenses and certificates). 9. Consent to receive payment for goods solely by bank transfer. 10. A brief overview of the organization, including professional achievements. | Компанія «DAI» не укладатиме жодних договорів з Учасником тендеру перш ніж не переконається у його відповідальності. При оцінюванні відповідальності Учасника тендеру до уваги беруться такі фактори:   1. Надайте копії необхідних ліцензій на ведення бізнесу. 2. Наявність номеру Unique Entity ID (SAM) (будь ласка, дотримуйтесь інструкцій у **Додатку** **D** до цього Запиту). 3. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність послуг не із переліку Заборонених країн (пояснення надані нижче) 4. Наявність достатніх фінансових ресурсів для фінансування та виконання робіт або постачання товарів, або можливість отримати фінансові ресурси без залучення авансових коштів від компанії «DAI». 5. Наявність задовільного досвіду виконання робіт у минулому. 6. П[озитивна репутаці](https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D0%B4/%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0-%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D1%96%D0%B9%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0/%D0%BF%D0%BE%D0%B7%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%BD%D1%83+%D1%80%D0%B5%D0%BF%D1%83%D1%82%D0%B0%D1%86%D1%96%D1%8E)я щодо доброчесності та дотримання ділової етики. 7. Наявність необхідного виробничого обладнання, будівельного устаткування та технічного оснащення, а також споруд, якщо це необхідно. 8. Наявність кваліфікації та права на виконання робіт відповідно до чинного законодавства (наявність відповідних ліцензій та сертифікатів). 9. Згода постачальника на оплату товарів виключно у безготівковій формі. 10. Короткий огляд організації, діяльності, включаючи професійні досягнення. |
| Geographic Code/ Географічний код | |
| Under the authorized geographic code for its contract DAI may only procure goods and services from the following countries.  Geographic Code 935: Goods and services from any area or country including the cooperating country but excluding Prohibited Countries.  <https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/Pdacq310.pdf>  DAI must verify the source and nationality of goods and services and ensure (to the fullest extent possible) that DAI does not procure any goods or services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as sanctioned countries. OFAC sanctioned countries may be searched within the System for Award Management (SAM) at [www.SAM.gov](file:///C:/Users/AIvanova/AppData/Local/Microsoft/RLal/AppData/Local/Microsoft/Windows/AppData/Local/Microsoft/RLal/AppData/Local/Microsoft/RLal/AppData/Local/Microsoft/Nstanekzai/AppData/naugustin/AppData/Local/Microsoft/hrobertson/Users/hrobertson/AppData/Local/Temp/notesFFF692/www.SAM.gov). The current list of countries under comprehensive sanctions include: Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. Goods may not transit through or be assembled in comprehensive sanctioned origin or nationality countries nor can the vendor be owned or controlled by a prohibited country. DAI is prohibited from facilitating any transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI.  By submitting a proposal in response to this RFP, Offerors confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements of the goods or services being offered and that the goods and services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries outlined above. | Відповідно до дозволеного географічного коду для укладення договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише в зазначених країнах.  Географічний код 935: Товари та послуги з будь-якого регіону чи країни, включаючи країну-партнера, але виключаючи Заборонені країни.  <https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/Pdacq310.pdf>  Компанія «DAI» зобов’язана перевірити походження та юрисдикцію товарів та послуг і переконатись (у максимально можливій мірі), що жодні товари або послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у санкційному списку країн Управління контролю за іноземними активами (OFAC). Санкційний список OFAC можна знайти в системі System for Award Management (SAM) за адресою [www.SAM.gov](file:///C:/Users/AIvanova/AppData/Local/Microsoft/RLal/AppData/Local/Microsoft/Windows/AppData/Local/Microsoft/RLal/AppData/Local/Microsoft/RLal/AppData/Local/Microsoft/Nstanekzai/AppData/naugustin/AppData/Local/Microsoft/hrobertson/Users/hrobertson/AppData/Local/Temp/notesFFF692/www.SAM.gov). До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, входять такі країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Транзит товарів територію країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, або їх зборка в цих країнах заборонені. Постачальник не може знаходитися у державній власності забороненої країни або контролюватися нею. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якщо б її виконувала компанія «DAI».  Подаючи Пропозицію у відповідь на цей Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Походження та Юрисдикції товарів і послуг, які пропонуються, і що товари і послуги відповідають Географічному коду та не походять з Заборонених країн, зазначених вище. |
| Unique Entity ID (SAM)/ Унікальний ідентифікаційний номер організації Unique Entity ID (SAM) | |
| There is a mandatory requirement for your organization to provide an Unique Entity ID (SAM) to DAI. Without an Unique Entity ID (SAM), DAI cannot deem an Offeror “responsible” to conduct business with and therefore, DAI will not enter into a subcontract/purchase order or monetary agreement with any organization. The determination of a successful offeror/applicant resulting from this RFP/RFQ/RFA is contingent upon the winner providing a Unique Entity ID (SAM) DAI. Offerors who fail to provide an Unique Entity ID (SAM) will not receive an award and DAI will select an alternate Offeror.  All U.S. and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of $30,000 and above are required to obtain an Unique Entity ID (SAM) prior to signing of the agreement.  For those required to obtain a Unique Entity ID (SAM) number, see Instructions for Obtaining an Unique Entity ID (SAM) Number in Attachment D. | Існує обов'язкова вимога для Вашої організації надати компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Унікальний ідентифікаційний номер організації - це номер, який ідентифікує реєстрацію Вашої організації у Системі управління винагородами (SAM). Без номера Unique Entity ID (SAM) компанія «DAI» не може визнати Учасника тендеру «відповідальним» для ведення бізнесу, а тому компанія «DAI» не буде укладати субконтракт/ договір на закупівлю або грошову угоду з будь-якою організацією. Визначення успішного учасника тендеру/ заявника в результаті цього RFP/RFQ/RFA залежить від того, чи переможець надає компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Учасники тендеру, які не зможуть надати номер Unique Entity ID (SAM), не отримають винагороду, і компанія «DAI» вибере альтернативного Учасника тендеру.  Всі американські та іноземні організації, які отримують субконтракти/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, повинні отримати номер Unique Entity ID (SAM) до підписання угоди.  Для тих, кому потрібно отримати номер Unique Entity ID (SAM), дивись Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM) у Додатку D. |
| Compliance with Terms and Conditions/ Відповідність вимогам | |
| Offeror shall be aware of the general terms and conditions for an award resulting from this RFP. The selected Offeror shall comply with all Representations and Certifications of Compliance listed in Attachment E. | Учасник тендеру повинен бути обізнаний із загальними положеннями та умовами присудження, що випливає з цього RFP. Обраний Учасник повинен відповідати всім Заявам і Сертифікатам відповідності, перерахованим у Додатку E. |
| Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities/Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування | |
| DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. **DAI does not tolerate the following acts of corruption:**   * Any requests for a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by a DAI employee, Government official, or their representatives, to influence an award or approval decision. * Any offer of a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by an offeror or subcontractor to influence an award or approval decision. * Any fraud, such as misstating or withholding information to benefit the Offeror or subcontractor. * Any collusion or conflicts of interest in which a DAI employee, consultant, or representative has a business or personal relationship with a principal or owner of the Offeror or subcontractor that may appear to unfairly favor the Offeror or subcontractor. Subcontractors must also avoid collusion or conflicts of interest in their procurements from vendors. Any such relationship must be disclosed immediately to DAI management for review and appropriate action, including possible exclusion from award.   These acts of corruption are not tolerated and may result in serious consequences, including termination of the award and possible suspension and debarment by the U.S. Government, excluding the Offeror or subcontractor from participating in future U.S. Government business.  Any attempted or actual corruption should be reported immediately by either the Offeror, subcontractor or DAI staff to:   * Toll-free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at (U.S.) +1-503-597-4328. * Hotline website – [www.DAI.ethicspoint.com](http://www.DAI.ethicspoint.com), or * Email to [Ethics@DAI.com](mailto:Ethics@DAI.com) * USAID’s Office of the Inspector General Hotline at [hotline@usaid.gov](mailto:hotline@usaid.gov).   By signing this proposal, the Offeror confirms adherence to this standard and ensures that no attempts shall be made to influence DAI or Government staff through bribes, gratuities, facilitation payments, kickbacks or fraud. The Offeror also acknowledges that violation of this policy may result in termination, repayment of funds disallowed by the corrupt actions and possible suspension and debarment by the U.S. Government. | Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. **Компанія «DAI» не допускає таких корупційних дій:**   * + Будь-які прохання про отримання хабаря, відкату, виплати за сприяння чи винагороду, подарунок або спеціальний розгляд працівником компанії «DAI», урядовцем або їх представниками для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.   + Будь-яка пропозиція хабаря, відкату, виплати за сприяння або винагороди у формі платежу, подарунку або спеціального розгляду з боку учасника тендеру або субпідрядника для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.   + Будь-яке шахрайство, наприклад, викривлення або утримання інформації на користь Учасника тендеру або субпідрядника.   + Будь-яка змова або конфлікт інтересів, у яких працівник, консультант або представник компанії «DAI» має ділові або особисті стосунки з керівником або власником компанії Учасника тендеру або субпідрядника, що може виявитися несправедливо вигідними для Учасника тендеру або субпідрядника. Субпідрядники також повинні уникати змови або конфлікту інтересів з постачальниками щодо своїх закупівель. Будь-які такі стосунки повинні бути негайно розкриті керівництву компанії «DAI» для перегляду та відповідних дій, включаючи можливу відмову від укладання договору .   Ці корупційні дії не допускаються і можуть призвести до серйозних наслідків, включаючи припинення договору та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США, виключаючи Учасника тендеру або субпідрядника від участі у майбутніх ділових відносинах з урядом США.  Учасник тендеру, субпідрядник або співробітник компанії «DAI» повинен негайно повідомити про будь-яку спробу або фактичну корупцію на:   * + Безкоштовну гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог за телефоном (США) + 1-503-597-4328   + Веб-сайт гарячої лінії - [www.DAI.ethicspoint.com](http://www.DAI.ethicspoint.com), або   + Надіслати електронний лист на адресу [Ethics@DAI.com](mailto:Ethics@DAI.com)   + Гарячу лінію Генерального інспектора USAID за номером [hotline@usaid.gov](mailto:hotline@usaid.gov).   Підписуючи цю пропозицію, Учасник тендеру підтверджує дотримання цього стандарту і гарантує, що не будуть робитися спроби вплинути на працівників компанії «DAI» або державних службовців за допомогою хабарів, винагород у формі платежу за спрощення формальностей, відкатів або шахрайства. Учасник тендеру також визнає, що порушення цієї політики може призвести до припинення дії договору, повернення коштів через корупційні дії, та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Instructions for the Preparation of Technical Proposals / Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій | | | |
| For this RFP, DAI is in need of the goods described in **Attachment A.1** and **Attachment B.**  Technical proposals shall be submitted in a separate email from cost/price proposals and shall be clearly labeled as “VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL”. Technical proposals shall include the following contents.   1. Technical Approach   Proposals will be evaluated for solution quality based on the technical requirements of the RFP and the Bidder’s technical ability to deliver an acceptable solution. Bidder demonstrates technical competency and product specifications that demonstrate superior quality, product robustness, warranty, efficiency, and performance.  The proposed equipment and vendor should be suitable and adequate to deliver solutions for use within the Ukrainian market. Vendors must be authorized distributors for the brand/manufacturer of equipment they are proposing in their proposal.  Bidders should review the Technical Specifications and requirements in Attachment B.   1. Long-term Maintenance Program   The bidder shall provide detailed information on the Long-term Maintenance Program, described in **Attachment B**, which shall consist of the following:   1. Maintenance schedule based on the expected annual operational time of the main equipment for the 2-year period. 2. Number of hours for maintenance personnel. 3. List of the spare parts for the 2-year maintenance period. 4. List of the consumable materials for the 2-year maintenance period. 5. Delivery Timeline   **Delivery terms - INCOTERMS delivery basis – Delivered Duty Paid (DDP): Ukraine. Exact delivery address and recipient to be provided later.**  **The bidder shall clearly understand his responsibility for the registration of the imported equipment, according to Ukrainian legislation, payment all custom broker services and other expenses (if any).**  The bidder shall specify the timelines around which the appropriate equipment can be delivered and/or installed at the designated location.  Estimated Lead-times: Units available within 6-8 months of contract signing will be given priority. Please provide an estimated delivery schedule for proposed equipment. Preference to be given to ex-factory / dealer inventory delivery.   1. Past Performance   The bidder must provide evidence through references, trade publications, or online research of the bidder’s experience selling similar equipment in the last three years. The bidder must provide a list of at least three (3) recent awards of similar scope and duration. The information shall be supplied as a table and shall include the legal name and address of the organization for which services were performed, a description of work performed, the duration of the work and the value of the contract, description of any problems encountered and how it was resolved, and a current contact phone number of a responsible and knowledgeable representative of the organization. Please fill Attachment C of the RFP: Past Performance. | | В рамках цього Запиту компанія «DAI» потребує товари, що описані **в Додатку A.1** та **Додатку B**.  Технічні пропозиції подаються окремо від цінових/вартісних пропозицій в окремому електронному листі, в темі якого чітко зазначено «ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ». Технічні пропозиції мають містити нижчезазначену інформацію:   1. Технічний підхід   Пропозиції оцінюватимуться на предмет якості рішення, виходячи з технічних вимог цього Запиту та технічної можливості Учасника тендеру надати прийнятне рішення. Учасник тендеру повинен продемонструвати технічну компетентність та специфікації обладнання, що підтверджують його високу якість, надійність, ефективність та продуктивність, а також наявність гарантії.  Запропоноване обладнання та Постачальник мають бути прийнятними та придатними для надання рішень для використання на українському ринку. Постачальники повинні бути офіційними дистриб'юторами бренду / виробниками обладнання, яке вони пропонують у своїй пропозиції.  Учасники тендеру повинні переглянути Технічні характеристики та вимоги до обладнання у Додатку B.   1. Програма Довгострокового Технічного Обслуговування   Учасник тендеру повинен надати надійні специфікації до Програми довгострокового технічного обслуговування, що описана в **Додатку B**, що мають складатися із:   * 1. графіка технічного обслуговування, сформованого на основі очікуваного річного напрацювання основного обладнання, на 2-річний період;   2. розрахунку робочого часу персоналу, що проводитиме технічне обслуговування;   3. переліку запасних частин, які буде використано за 2-річний період;   4. переліку витратних матеріалів, що будуть використані за 2-річний період.  1. Терміни доставки   **Умови доставки – базис поставки ІНКОТЕРМС – Поставка з оплатою мита (DDP): Україна. Точна адреса доставки та одержувач будуть надані пізніше.**  **Учасник тендеру повинен чітко усвідомлювати свою відповідальність за розмитнення обладнання згідно українського законодавства, оплату послуг митного брокера та усіх інших платежів (у разі наявності таких).**  Учасник тендеру повинен вказати часові рамки, в межах яких обладнання може бути доставлене та/або встановлене у визначеному місці.  Орієнтовні строки доставки: пріоритет надаватиметься обладнанню, що може бути поставлене протягом 6-8 місяців з моменту підписання Договору. Будь ласка, надайте орієнтовний графік поставки запропонованого обладнання. Перевага надаватиметься поставкам з заводу / дилерських складів.   1. Досвід роботи   Учасник тендеру повинен надати докази у вигляді довідок, публікацій у галузевих виданнях або онлайн-джерела, які підтверджують його досвід в продажі аналогічного обладнання протягом останніх трьох років. Учасник тендеру повинен надати перелік щонайменше трьох (3) останніх контрактів, аналогічних за обсягом виконаних робіт та строком дії. Інформація подається у табличному форматі та має містити юридичну назву та адресу організації, якій надавалися послуги, опис виконаних робіт, термін виконання робіт і вартість контракту, опис будь-яких проблем, що виникли під час виконання робіт, та як вони були вирішені, а також актуальний контактний номер телефону відповідального та кваліфікованого представника організації. Будь ласка, заповніть форму, надану в Додатку C: Досвід роботи. | |
| **Technical Evaluation Criteria** | | **Критерії технічної оцінки** | |
| Each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. | | Кожна пропозиція буде проаналізована та оцінена за бальною системою відповідно до оціночних критеріїв та підкритеріїв, які наведені в таблиці нижче. | |
| **Evaluation Criteria / Критерії оцінки** | **Evaluation Sub-criteria /**  **Субкритерії оцінки (за необхідності)** | | **Maximum Points / Максимальна кількість балів** |
| Technical Approach/ Технічний підхід | The proposal will be evaluated for solution quality based on the requirements of the RFP and the Offeror’s technical ability to deliver an acceptable solution.  Offeror demonstrates technical competency and product specifications that demonstrate superior quality, product robustness, efficiency & performance, and warranty.  The proposed equipment and vendor should be suitable and adequate to deliver solutions for use within the Ukrainian market.  Пропозиції оцінюватимуться на предмет якості рішення, виходячи з вимог цього Запиту та технічної можливості Учасника тендеру надати прийнятне рішення.  Учасник тендеру повинен продемонструвати технічну компетентність та специфікації продукції, що підтверджують її високу якість, надійність, ефективність, продуктивність та наявність гарантії.  Запропоноване обладнання та постачальник мають бути прийнятними та придатними для надання рішень для використання на українському ринку. | | 50 points/  50 балів |
| Long-term Maintenance Program / Програма Довгострокового Технічного Обслуговування | The Offeror shall be assessed based on the information provided in the Long-term Maintenance Program.  Оферент буде оцінений на основі інформації поданої в Програмі довготрокового технічного обслуговування. | | 30 points/  30 балів |
| Timeliness of Delivery / Терміни доставки | The Offeror shall specify the timelines around which the equipment can be delivered at the designated location.  During the Evaluation process the Offeror shall be assessed in relative terms on their proposed delivery timelines with those of other Offerors.  Учасник тендеру повинен вказати часові рамки, в межах яких обладнання може бути доставлене у визначене місце.  Під час процесу оцінки терміни поставки, запропоновані Учасником тендеру, порівнюватимуться з відповідними термінами інших учасників. | | 10 points/  10 балів |
| Past Performance / Досвід роботи | Provide evidence through reference, trade publications, or online evidence of the Offerors experience in selling and providing after-sales service of similar equipment.  Учасник тендеру повинен надати докази у вигляді довідок, публікацій у галузевих виданнях або онлайн-джерела, які підтверджують його досвід в продажі аналогічного обладнання та наданні післяпродажного обслуговування. | | 10 points/  10 балів |
| **Total Points / Загальна кількість балів** | | | **100 points/**  **балів** |

# Instructions for the Preparation of Cost/Price Proposals / Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій

|  |  |
| --- | --- |
| **Cost/Price Proposals** | **Цінові пропозиції** |
| Cost/Price proposals shall be sent in a separate attachment from technical proposals and shall be clearly labeled as “VOLUME II: PRICE PROPOSAL”. Provided in **Attachment А.2** is a template for the Price Proposal, for fixed price awards. Bidders shall complete the template including as much detailed information as possible. Pricing must be inclusive of all costs and include any installation/ assembly, setup services, any logistics, all export and import formalities, fees, customs duties, final delivery, equipment insurance cost and training services if required.  These goods are eligible for VAT exemption on the basis of the USAID Contract #72012118С00004 registered with the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine, registration card #3987-30 dated December 19, 2024, and accreditation certificate #288 dated January 11, 2017 (with amendments). | Вартісні /Цінові пропозиції надсилаються окремо від Технічних пропозицій із чітким зазначенням «ТОМ II: ЦІНОВА ПРОПОЗИЦІЯ». Шаблон цінової пропозиції для договорів з фіксованою ціною наведено у **Додатку A.2**. Учасники тендеру повинні заповнити цю форму із зазначенням максимально детальної інформації. Ціни мають включати всі витрати та вартість будь-якої зборки/ установки, налаштування, будь-якої логістики, кінцевої доставки та страхування обладнання, вартість здійснення усіх експортних та імпортних формальностей, збори та митні платежі, а також вартість послуг з навчання, якщо це необхідно.  Ці товари підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118С00004 зареєстрованим в Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-30 від 19 грудня 2024 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проєкту №288 від 11 січня 2017 року (зі змінами). |
| Basis for award / Підстави для укладення контракту | |
| **Best Value Determination** | **Визначення кращої пропозиції** |
| DAI will review all proposals, and make an award based on the technical and cost evaluation criteria stated above and select the Bidder whose proposal provides the best value to DAI. DAI may also exclude a Proposal from consideration if it determines that an Bidder is "not responsible", i.e., that it does not have the management and financial capabilities required to supply and deliver the goods required.  Evaluation points will not be awarded for cost. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. DAI may award to a comparatively higher priced Bidder if a determination is made that the higher technical evaluation of that Bidder merits the additional cost/price.  DAI may award to a Bidder without discussions. Therefore, the initial Proposal **must contain the Bidder’s best price and technical terms.** | Компанія «DAI» проаналізує усі пропозиції і винесе рішення про присудження Договору на основі вищезазначених технічних та вартісних критеріїв. Переможе той учасник тендеру, який запропонує найкраще співвідношення ціни та якості для "DAI". "DAI" також може припинити розгляд Пропозиції, якщо буде прийняте рішення, що Учасник тендеру не є «відповідальним», тобто в нього немає управлінських та фінансових можливостей, необхідних для поставки потрібних товарів.  За вартість бали не присуджуватимуться. Вартість оцінюється переважно з точки зору реалістичності та обґрунтованості. «DAI» може присудити Договір учаснику тендеру, що запропонував порівняно виcоку ціну, якщо буде прийняте рішення, що [вища оцінка технічної](https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4/%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D0%B2%D0%B8%D1%89%D0%B0+%D0%BE%D1%86%D1%96%D0%BD%D0%BA%D0%B0+%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D1%96%D1%87%D0%BD%D0%BE%D1%97) пропозиції цього учасника виправдовує вищу ціну/вартість.  «DAI» може присудити Договір Учаснику тендеру без обговорення. Ось чому [первинна Пропозиці](https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D0%B4/%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0-%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D1%96%D0%B9%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B2%D0%B8%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D1%97+%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%BF%D0%BE%D0%B7%D0%B8%D1%86%D1%96%D1%97)яУчасника тендеру **повинна містити найкращу ціну та технічні умови.** |

# Attachment A.1 and A.2: Technical Proposal and Price Proposal Template /Додаток A1 та A.2: Технічна пропозиція та Цінова пропозиція

Attachment A.1. contains the TECHNICAL PROPOSAL template and Attachment A.2 contains PRICE PROPOSAL template. Offerors are requested to provide proposals containing the required information on official letterhead or official quotation format

/

Додаток A.1. містить шаблон Технічної пропозиції, Додаток А.2 - цінову пропозицію. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять необхідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції.

**А.1 ) TECHNICAL PROPOSAL template / Шаблон технічна пропозиція**

Please see Attachment A.1.: TECHNICAL PROPOSAL Template in the separate file/Дивись Додаток A.1Шаблон технічна пропозиція у окремому файлі

**А.2) PRICE PROPOSAL template/ Шаблон цінова пропозиція**

Please see Attachment A.2.: PRICE PROPOSAL in the separate file/Дивись Додаток A.2.: Шаблон цінової пропозиції у окремому файлі

# Attachment A.3: Cover Letter/ Додаток А.3. Супровідний лист

|  |  |
| --- | --- |
| Date:  TO:  We, the undersigned, provide the attached proposal in accordance with RFP No. REQ-KYV-25-0009 dated January 17, 2025. Our attached proposal is for the total price of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (figure and in words).    We certify a validity period of 60 (sixty) calendar days for the prices provided in the attached Price Schedule. We certify our financial responsibility and acceptance of DAI payment terms, which is payment upon delivery and acceptance of the delivered goods/provided services.  Our proposal shall be binding upon us subject to the modifications resulting from any discussions.  We confirm that we are not providing any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.  We understand that DAI is not bound to accept any proposal it receives.  Yours sincerely,  Authorized Signature:  Name and Title of Signatory:  Name of Firm:  Address:  Telephone:  Email:  Company Seal/Stamp: | Дата:  Кому:  Ми, що нижче підписалися, надаємо Пропозицію із загальною ціною \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (вкажіть ціну цифрами і прописом), яка додається, відповідно до Запиту на надання пропозицій RFP No. [REQ-KYV-25-](https://appsuks.dai.com/Projects/Ukraine/ERA/ERASharedResources.nsf/pro_purchaseOrder.xsp?action=openDocument&documentId=9706CB431B0D004F00258A75002D4478" \t "_blank)0009 від 17 січня 2025 року.  Ми підтверджуємо, що ціни зазначені у Прайс-листі, що додається, дійсні протягом періоду 60 (шістдесяти) календарних днів. Ми засвідчуємо нашу фінансову відповідальність і приймаємо умови оплати компанії «DAI», які є оплатою після доставки та прийняття товарів/ наданих послуг.  Наша Пропозиція є обов'язковою для нас та до [неї можуть вноситися зміни](https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4/%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D0%BD%D0%B5%D1%97+%D0%BC%D0%BE%D0%B6%D1%83%D1%82%D1%8C+%D0%B2%D0%BD%D0%BE%D1%81%D0%B8%D1%82%D0%B8%D1%81%D1%8F+%D0%B7%D0%BC%D1%96%D0%BD%D0%B8), що випливають з будь-яких переговорів.  Ми підтверджуємо, що не надаємо товарів та/ або послуг, в яких використовуються телекомунікаційні продукти та продукти відеоспостереження від таких компаній як: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, або Dahua Technology Company, або будь-якого їх дочірнього підприємства або філії відповідно до Положення про державні закупівлі (FAR) 52.204-25.  Ми розуміємо, що компанія «DAI» не зобов’язана приймати будь-які пропозиції, які вона отримує.  З повагою,  Підпис уповноваженої особи:  Ім’я та посада уповноваженої особи:  Назва організації:  Адреса:  Телефон:  Email:  Печатка компанії: |

# Attachment B: Technical Requirements / Додаток B: Технічні Вимоги

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **BACKGROUND AND JUSTIFICATION** | **A. ПЕРЕДУМОВИ ТА ОБҐРУНТУВАННЯ** |
| DAI, the implementer of the USAID Economic Resilience Activity (USAID ERA) invites qualified offerors to submit proposals to this procurement opportunity for supplying the following equipment to support the program implementation in Ukraine:   * Combined Heat and Power System (CHP) 2x1900 kWe.   Russia's attacks on Ukraine's energy infrastructure have severely disrupted operations across industries and public services, leaving the country with a 35% energy deficit as of December 2024. The destruction of nine gigawatts of power capacity, including 80% of thermal facilities, and the disconnection of the Zaporizhzhia nuclear plant have worsened energy shortages, lead to prolonged electricity outages, displacement, and economic challenges.  In response, the USAID Economic Resilience Activity (ERA) is mobilizing resources to deliver emergency energy equipment such as generators, UPS systems, and co-generation units. By focusing on decentralized and alternative energy solutions, ERA aims to maintain critical operations across businesses and government entities, ensuring continuity of essential services. These efforts include installing power equipment, strengthening infrastructure, and providing training to build capacity. ERA's intervention is vital to preventing mass displacement, supporting economic resilience, and safeguarding Ukraine's economy during this critical period. | DAI, виконавець Проєкту USAID «Економічна підтримка України» (USAID ЕРА), запрошує ліцензованих оферентів надати цінові пропозиції для постачання наступного обладнання з метою підтримки впровадження програми в Україні:   * Когенераційна Система (Когенераційна Установка) 2х1900 кВте   Атаки Росії на енергетичну інфраструктуру України призвели до значних перебоїв у роботі різних галузей промисловості та державних установ, в результаті чого станом на Грудень 2024 року країна відчуває 35% дефіцит енергії. Руйнування дев'яти гігават енергетичних потужностей, у тому числі 80% потужностей ТЕС та ТЕЦ, та відключення Запорізької атомної електростанції посилили дефіцит енергії, призвівши до тривалих відключень, переміщення населення та економічних викликів.  У відповідь на це проєкт USAID «Економічна підтримка України» (ERA) мобілізує ресурси для термінового постачання енергетичного обладнання, зокрема генераторів, систем безперебійного живлення та когенераційних установок. Зосереджуючись на децентралізованих та альтернативних джерелах енергії, ERA має на меті підтримати критично важливі функції бізнесу та державних установ, забезпечуючи безперервність надання життєвонеобхідних послуг. Ці зусилля включають встановлення енергетичного обладнання, посилення інфраструктури та проведення тренінгів для збільшення можливостей. Діяльність ЕРА є життєво важливим для запобігання масовому переміщенню людей, підтримки економічної стійкості та захисту економіки України в цей критичний період. |
| 1. **OBJECTIVES** | **B. ЦІЛІ** |
| 1. To supply and deliver the Combined Heat and Power Systems (CHP) to the beneficiaries selected by ERA. 2. To provide additional services and supplies along with the CHP, including technical support for construction/installation design development, during delivery and installation process, recipient’s operational personnel training, commission, performance and guarantee tests, and a long-term maintenance program to ensure the sustainability and reliability of the systems. | 1. Постачання Когенераційних Систем (Когенераційна Установка) бенефіціарам, відібраним ЕРА. 2. Надання додаткових послуг та поставок разом з Когенераційною Установкою, включаючи технічну підтримку для розробки проєкту спорудження і встановлення, під час поставки та монтажу, навчання експлуатаційного персоналу реціпієнта, пуско-налагоджувальні роботи, функціональні і гарантійні випробування та довгострокова програма технічного обслуговування для забезпечення сталості та надійності систем. |
| 1. **EQUIPMENT, TECHNICAL SPECIFICATIONS, AND TERMS OF REFERENCE** | **C. ОБЛАДНАННЯ, ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ** |
| **C.1. EQUIPMENT AND TECHNICAL SPECIFICATIONS** | **C.1. ОБЛАДНАННЯ ТА ЙОГО ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ** |
| 1. **Equipment**   Natural Gas firing Combined Heat and Power Generation units with:   1. Heat Recovery System for heating hot-water and hot-water supply production; 2. Cooling System; 3. Main Switch; 4. Automatic Control System; 5. Other auxiliary equipment; 6. Maintenance tools and spare parts for routine maintenance and repairs. | 1. **Обладнання**   Когенераційні блоки для виробництва теплової та електричної енергії на природньому газі повинні включати:   * 1. Систему теплообмінників для виробництва мережевої води ;   2. Систему охолодження;   3. Головний вимикач;   4. Автоматичну систему управління;   5. Інше допоміжне обладнання;   6. Комплект Запасних частин Інструментів та Приладдя. |
| 1. **Quantity**   Two (2) CHP units | 1. **Кількість**   Два (2) когенераційні блоки |
| 1. **General Description**   The Natural Gas Combined Heat and Power systems (CHP) located at the commercial seaport, designed to provide uninterrupted electrical energy for goods handling operations and thermal energy for operational processes. Two (2) CHP units in individual containers with individual sets of heat-exchangers for heating of heating agent to be used for producing of hot water for heating and hot-water supply, and cooling system each, that could ensure full-fledged independent operation of each unit, capable of providing electricity in both in-grid and island modes, same as producing hot-water. | 1. **Загальний Опис**   Когенераційні Установки на Природному Газі (Когенераційні Установки), розташовані у діючому морському торговельному порті, призначені для безперебійного забезпечення електроенергією перевалки вантажів та тепловою енергією інших виробничих процесів. Дві (2) Когенераційні установки повинні міститися в індивідуальних контейнерах з індивідуальним комплектом теплообмінників для нагріву теплоносія, що буде використаний для виробництва гарячої води для опалення та гарячого водопостачання та мають бути обладнані системою охолодження, що забезпечить незалежну повноцінну роботу кожного когенераційного блоку, здатного виробляти електроенергію в режимі паралельно із мережею та в острівному режимі, так само, як і виробляти гарячу воду для виробничих потреб. |
| 1. **CHP Facility Configuration** 2. Two (2) natural gas CHP units in individual containers, with nominal output power, each: 1900 kWe (-2 %/+10 %). 3. Thermal energy in form of hot water, should be utilized in other operation processes and for heating during winter season. 4. Gross electric efficiency: not less than 40 %. 5. Gross thermal efficiency: not less than 40 %. 6. The ability to operate at a minimum load of 25 % of Rated output power for 1 hour. 7. Emissions: Must meet or exceed EU emissions standards. 8. Noise: Maximum 75 dB at a distance of 10 meters. 9. Operating Conditions: Able to function effectively in accordance to the climatic conditions of the installation region. | 1. **Конфігурація Об’єкта Когенерації** 2. Два (2) когенераційні блоки в індивідуальних контейнерах, що працюють на природному газі, із номінальною активною електричною потужністю, кожен: 1900 кВте (-2 %/+10 %). 3. Теплова енергія у вигляді гарячої води, має застосовуватися в інших виробничих процесах та для опалення в зимовий період. 4. ККД брутто виробництва електроенергії: не менше 40 %. 5. ККД брутто виробництва теплової енергії: не менше 40 %. 6. Здатність до нормальної роботи на рівні 25 % від Номінальної електричної потужності протягом 1-ї години. 7. Викиди: Повинні відповідати або перевищувати стандарти викидів ЄС. 8. Шум: Максимум 75 дБ на відстані 10 метрів. 9. Умови експлуатації: Здатність ефективно функціонувати відповідно до кліматичних умов регіону встановлення. |
| 1. **Fuel** 2. Type: Natural gas 3. Lower heating value nominal, LHVnom: 8300 kcal/nm3; 4. Lower heating value for the worst scenario, LHVworst: 7900 kcal/nm3; 5. Natural gas pressure available on site, Pn.gas: 0.3÷0.6 MPa; 6. Natural gas intake available for CHP, Bn.gas: 1035 nm3/h. | 1. **Паливо** 2. Тип: Природний газ 3. Нижча робоча теплота згоряння номінальна, Qрн: 8300 ккал/нм3; 4. Нижча робоча теплота згоряння найнижча, Qрн: 7900 ккал/нм3; 5. Тиск природного газу, доступний на майданчику, Pгаз: 0.3÷0.6 MПa; 6. Доступна на майданчику кількість природного газу, виділена для когенарційної установки, Bгаз: 1035 нм3/год. |
| 1. **CHP Unit’s Electric Characteristics** 2. Rated output power: 1900 kWe (-2%/+10%); 3. Power factor: 0,8; 4. Nominal terminal voltage, Unom: 10.5 kV; 5. Nominal frequency, fnom: 50 Hz; 6. Phases number: 3; 7. Nominal auxiliary power supply voltage, Uaux: 0.4 kV. | 1. **Електричні характеристики Когенераційного блоку** 2. Номінальна активна потужність: 1900 кВте (-2%/+10%); 3. Коефіцієнт потужності: 0,8; 4. Номінальна напруга на клемах генератора, Uном: 10,5 кВ; 5. Номінальна частота, fном: 50 Гц; 6. Кількість фаз: 3 7. Номінальна напруга живлення власних потреб, Uвп: 0,4 кВ. |
| 1. **Thermal Equipment** 2. Thermal agent circuit to be brought into the boiler room should have the following parameters:   t1 = 70-75 °C, p1 = 4,5 kgf/cm2, t2 = 90-95 °C, p2 = 3,5 kgf/cm2, F = до 165 t/h.   1. Thermal agent circuit in the boiler house will be used for producing: 2. Hot water supply: t1 = 5÷25 °C, p1 = 6kgf/cm2, t2 = 60 °C, p2 = 5 kgf/cm2, F = up to 24 t/h. 3. Hot water for heating: t1 = 75 °C, p1 = up to 3.5 kgf/cm2, t2 = 95 °C, p2 = up to 2.5 kgf/cm2, F = up to 392 t/h. 4. CHP could cover only part of hot water for heating needs. The rest of hot water for heating will be produced by the boiler room located on site and connected to the site’s pipeline system. 5. Each co-generation unit should have separate thermal agent circuits system that ensure full operability of each separate unit. | 1. **Теплотехнічне обладнання** 2. Контур теплоносія буде заведено в котельну, повинен мати наступні параметри:   t1 = 70-75 °C, p1 = 4,5 кгс/см2, t2 = 90-95 °C, p2 = 3,5 кгс/см2, F = до 165 т/год.   1. Контур теплоносія в котельні буде задіяний для виробництва:    1. Гаряче водопостачання: t1 = 5÷25 °C, p1 = 6 кгс/см2, t2 = 60 °C, p2 = 5 кгс/см2, F = до 24 т/год.    2. Гаряча вода для опалення: t1 = 75 °C, p1 = до 3,5 кгс/см2, t2 = 95 °C, p2 = до 2,5 кгс/см2, F = до 392 т/год. 2. Когенераційна Установка може покривати лише частину потреби в гарячій воді для опалення. Решта гарячої води для опалення буде вироблятися котельнею, розташованою на території підприємства та підключеною до системи трубопроводів підприємства. 3. Кожен когенераційний блок повинен мати окремі контури циркуляції теплоносіїв, що забезпечує повну працездатність кожного блоку незалежно від інших. |
| 1. **Cooling System** 2. Each CHP unit should be equipped with separate cooling system that could dissipate the full amount of excessive heat from unit operation on full electric power, in case of emergency stops of consumers of heat agents. Cooling system should dissipate excessive heat during starting mode, until the parameters of thermal agent circuits achieve normal operational levels. 3. Cooling system should ensure proper cooling during stopping mode. 4. Cooling system should be equipped with dry fan cooling towers. 5. For climate conditions and elevation calculation use data for Odesa City, Odesa Region, Ukraine. | 1. **Система Охолодження** 2. Кожен Когенераційний блок повинен бути обладнаним окремою системою охолодження, яка зможе відводити всю кількість надлишкового тепла від роботи блоку на повній електричній потужності, у разі аварійної зупинки споживачів теплоносіїв. Система охолодження повинна відводити надлишкове тепло під час пускового режиму, поки параметри теплоносіїв не досягнуть нормального робочого рівня. 3. Система охолодження повинна забезпечувати належне охолодження під час режиму зупинки. 4. Система охолодження повинна бути обладнана сухими вентиляторними градирнями. 5. Для розрахунків кліматичних умов та висоти над рівнем моря використовувати дані для міста Одеса, Одеської області, Україна. |
| 1. **CHP Control System Requirements** 2. Automatic control system of cogeneration facility should:    1. ensure synchronous operation of both the natural gas CHP and operation of auxiliary equipment in such modes:  * “Electric Energy Island with frequency setpoint”; * “Synchronous with IPS of Ukraine, with setpoint of electric power”.   1. be equipped with central control panel located at the site’s Switch Yard Control room.   2. ensure operational control of electrical and thermal energy production, same as control of auxiliary systems.   3. ensure synchronous operation of planned for installation in this project natural gas CHP units.   4. be able to communicate with site’s boiler room control system over Modbus network.   5. be able to receive such signals from site’s boiler room control system: * hot water consumer emergency stop. * hot water consumer normal operation.   1. should be able to send such signals to site’s boiler room control system: * heating agent circuit stopped. * heating agent circuit in operation.   1. be able to monitor and control heat agent parameters in accordance with the set values.  1. The final list of signals and functions will be defined at the design stage of the CHP facility. | 1. **Вимоги до системи управління когенераційною установкою** 2. Автоматична система управління когенераційною установкою повинна:    1. Забезпечувати синхронну роботу обох когенераційних блоківта роботу допоміжного обладнання в таких режимах:  * «Електроенергетичний острів із підтримкою номінальної частоти»; * «Синхронно із ОЕС України із завданням електричної потужності».  1. бути оснащена центральним пультом управління, розташованим в приміщенні щита керування розподільчим пристроєм. 2. забезпечувати оперативне управління виробництвом електричної та теплової енергії, а також управління допоміжними системами. 3. забезпечувати синхронну роботу всіх встановлених когенераційних блоків. 4. бути спроможною комунікувати із системою управління котельнею об'єкта через мережу Modbus. 5. бути спроможною отримувати такі сигнали від системи управління котельні підприємства:  * аварійна зупинка споживача гарячої води. * Споживач гарячої води- працює в штатному режимі.  1. бути спроможною надсилати в систему управління котельнею проммайданчика такі сигнали  * контур теплоносія зупинено. * контур теплоносія в роботі.  1. бути спроможною контролювати та регулювати параметри теплоносія відповідно до заданих значень. 2. Остаточний перелік сигналів та функцій буде визначено в процесі проєктування Когенераційної Установки. |
| 1. **Protective and Safety Automation and Alarms Requirements** 2. CHP should be equipped with: 3. Electrical protection shutdown automation and alarms. 4. Gas safety shutdown automation and alarms. 5. Co-generation unit’s container security alarms. 6. Fire safety requirements that must be met by the equipment supplier: 7. The CHP unit must be placed in the container with the appropriate fire safety class (category B). 8. The floor, walls and ceiling of the container must comply with the fire resistance class that prevents the spread of fire. 9. Container should be equipped with automatic fire extinguish system with the appropriate volume and class of extinguishing. 10. Gas fittings should be equipped with automatic valves that close in case of emergency. 11. Providing ventilation system to prevent gas accumulation in the container. 12. All equipment must be certified for compliance with safety requirements in Ukraine. | 1. **Вимоги до захисної автоматики та сигналізації** 2. Когенераційна Установка повинна бути обладнана:    1. Автоматичним захистом та сигналізацією по електричній частині.    2. Автоматичним захистом та сигналізацією по газовій частині.    3. Охоронною сигналізацією контейнерів когенераційних блоків. 3. Вимоги пожежної безпеки, яких повинен дотримуватися постачальник обладнання:    1. Когенераційний блок повинен бути розташований в контейнері з відповідним класом пожежної безпеки (категорія В).    2. Підлога, стіни та стеля контейнера повинні відповідати класу вогнестійкості, що запобігає поширенню вогню.    3. Контейнери мають бути обладнані автоматичною системою пожежогасіння відповідного класу гасіння.    4. Газова арматура повинна бути обладнана автоматичними клапанами, які закриваються в разі аварійної ситуації.    5. Передбачити систему вентиляції для запобігання скупченню газу в контейнерах.    6. Все обладнання має бути сертифіковане на відповідність вимогам безпеки в Україні. |
| 1. **List of Required Documentation** 2. Technical Description with diagrams and general drawings (documents written in other languages must be submitted together with their authentic translation into Ukrainian). 3. Operation Manuals / Operation Guidelines written in Ukrainian (documents written in other languages must be submitted together with their authentic translation into Ukrainian). 4. Technical Passport or other document, where will be specified main technical data and serial numbers of equipment (documents written in other languages must be submitted together with their authentic translation into Ukrainian). 5. Quality Certificate and other documents required for registration by Ukrainian legislation, in Ukrainian (documents written in other languages must be submitted together with their authentic translation into Ukrainian). 6. Service book and maintenance schedule. | 1. **Перелік необхідної документації** 2. Технічний Опис із схемами та загальними кресленнями (документи, складені іншими мовами, повинні бути надані разом з їх автентичним перекладом на українську мову).. 3. Інструкція з Експлуатації / Настанова з Експлуатації українською мовою (документи, складені іншими мовами, повинні бути надані разом з їх автентичним перекладом на українську мову). 4. Технічний Паспорт, або інший документ, де буде вказано основну технічну інформацію та серійні номери обладнання(документи, складені іншими мовами, повинні бути надані разом з їх автентичним перекладом на українську мову). 5. Сертифікат якості та інші документи, необхідні для реєстрації згідно з українським законодавством, українською мовою (документи, складені іншими мовами, повинні бути надані разом з їх автентичним перекладом на українську мову). 6. Сервісна книжка та графік технічного обслуговування. |
| 1. **Legislation Requirements** 2. CHP facility equipment should meet or exceed the requirements of: 3. Ukrainian Transmission System Code, as a generation facility type B - <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/v0309874-18#Text> 4. Ukrainian Distribution System Code, as a generation facility type B - https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/v0310874-18#Text 5. Ukrainian Rules for arranging electrical installations - <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/v0476732-17#n14> 6. Ukrainian Rules for the technical operation of thermal installations and networks - <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0197-07#Text> 7. Ukrainian Rules for Technical operation of power plants and networks - <https://sies.gov.ua/storage/app/sites/4/uploaded-files/%D0%97%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B4%D0%B0%D0%B2%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE.%20%D0%9D%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%B8%20%D0%9C%D1%96%D0%BD%D0%B5%D0%BD%D0%B5%D1%80%D0%B3%D0%BE/nakaz-271-vid-21062019.pdf> | 1. **Нормативні вимоги** 2. Когенераційна установка має відповідати вимогам таких нормативних документів, або перевершувати їх:    1. Кодекс системи передачі, як генеруюча установка класу B - <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/v0309874-18#Text>    2. Кодекс системи розподілу, як генеруюча установка класу B - <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/v0310874-18#Text>    3. Правила улаштування електроустановок - <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/v0476732-17#n14>    4. Правила технічної експлуатації теплових установок та мереж - <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0197-07#Text>    5. Правила технічної експлуатації електричних станцій та мереж - <https://sies.gov.ua/storage/app/sites/4/uploaded-files/%D0%97%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B4%D0%B0%D0%B2%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE.%20%D0%9D%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%B8%20%D0%9C%D1%96%D0%BD%D0%B5%D0%BD%D0%B5%D1%80%D0%B3%D0%BE/nakaz-271-vid-21062019.pdf> |
| **C.2. SERVICE TERMS OF REFERENCE** | **C.2. ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ НА ОБСЛУГОВУВАННЯ** |
| 1. **Equipment Condition** 2. Brand New, never been registered previously | 1. **Стан Обладнання** 2. Цілком нове, ніколи не було встановлено та не експлуатувалося раніше |
| 1. **Year of Manufacture**   2024 and above | 1. **Рік Виробництва**   2024 та пізніше |
| 1. **Delivery Location** 2. Ukraine, Odesa Region 3. The exact location of delivery and installation will be provided later. | 1. **Місце Постачання** 2. Україна, Одеська Область 3. Точне місце постачання та встановлення буде повідомлено пізніше. |
| 1. **Delivery Terms and Conditions** 2. Expected Period of Performance and Delivery Time    1. Estimated Lead-times: Units available within 6-8 months of contract signing will be given priority. Please provide an estimated delivery schedule for proposed equipment. Preference to be given to ex-factory / dealer inventory delivery.    2. The bidder shall specify the timelines around which the appropriate equipment can be delivered and/or installed at the designated location. 3. Delivery Duty Paid    1. Delivery terms - INCOTERMS delivery basis – Delivered Duty Paid (DDP): Ukraine. Exact delivery address and recipient to be provided later.    2. The bidder shall clearly understand and be responsible for the registration of the imported equipment, according to Ukrainian legislation, payment all custom broker services and other expenses (if any). | 1. **Умови Постачання** 2. Очікуваний термін виготовлення та постачання    1. Орієнтовний термін виконання: Установки, готові до постачання протягом 6-8 місяців від постачання обладнання матимуть перевагу. Просимо надати очікуваний графік постачання для пропонованого обладнання. Перевага надається постачанню обладнання із запасів заводу / дилера.    2. Учасник тендеру повинен вказати часові рамки, протягом яких відповідне обладнання може бути доставлене та/або встановлене у визначеному місці. 3. Сплачене мито на поставку    1. Умови поставки - базис поставки INCOTERMS - Delivered Duty Paid (DDP): Україна. Точна адреса доставки та одержувач будуть надані пізніше.    2. Учасник тендеру повинен чітко розуміти та нести відповідальність за реєстрацію імпортованого обладнання відповідно до українського законодавства, оплату всіх послуг митного брокера та інших витрат (за наявності). |
| 1. **Warranty** 2. Warranty period: not less than 24 months. Longer warranty period will be an advantage. 3. Describe warranty terms and conditions 4. Long-term maintenance program for a period of 24 months. | 1. **Гарантія** 2. Гарантійний період: не менше ніж 24 місяці. Більший гарантійний строк буде перевагою. 3. Надати опис гарантійних умов. 4. Довгострокова програма технічного обслуговування терміном 24 місяці. |
| 1. **Maintenance and Spare Parts Plan** 2. Maintenance program for ten years period 3. List of spare parts needed for maintenance for ten years period 4. Expected annual operational time:  * 16 hours/day - 2 units.  1. Expected service interval: not less than 2000 operational hours. 2. Expected overhaul interval: not less than 80 000 motor-hours. 3. Spare parts and maintenance availability: not less than 10 years from the delivery date. 4. Expected Operational period: not less than 10 years. | 1. **План технічного обслуговування та заміни запасних частин** 2. Графік технічного обслуговування на десять років 3. Перелік запасних частин та витратних матеріалів для технічного обслуговування на десять років 4. Очікуване річне напрацювання:  * 16 годин/доба – 2 блоки.  1. Очікуваний міжсервісний інтервал: не менше 2000 мото-годин. 2. Очікуване напрацювання докапітального ремонту: не менше 80 000 годин. 3. Доступність запасних частин та сервісного обслуговування: не менше ніж 10 років із дати постачання. 4. Очікуваний термін експлуатації: не менше 10 років. |
| 1. **Technical Support** 2. Facility design development support    1. Providing the whole scope of the main equipment technical information to the recipient’s contractor in charge of facility design development. Technical information should include dimensions, technical parameters and requirements, operational modes description and characteristics, safety requirements, auxiliary equipment requirements etc. 3. Equipment installation support    1. Providing the whole scope of the main equipment installation information and guidance to the recipient’s contractor in charge of main equipment installation on the facility and connection to auxiliary equipment and systems/infrastructure. Installation information and guidance should include technical parameters and requirements for the placement space, typical installation process description, required checks after installation, safety requirements and typical safety measures, etc.    2. Providing supervision during main equipment installation. 4. Operational support   Providing technical consultations to the Recipient during main equipment operation period. | 1. **Технічна підтримка** 2. Підтримка при проєктуванні установки 3. Надання повного обсягу технічної інформації про основне обладнання підряднику реципієнта, відповідальному за розробку проєкту об'єкта. Технічна інформація повинна включати розміри, технічні параметри та вимоги, опис режимів роботи та характеристики, вимоги до безпеки, вимоги до допоміжного обладнання тощо. 4. Підтримка монтажу обладнання 5. Надання повного обсягу інформації та інструкцій з монтажу основного обладнання підряднику реципієнта, відповідальному за встановлення основного обладнання на об'єкті та підключення до допоміжного обладнання та систем/інфраструктури. Інформація та інструкції з монтажу повинні включати технічні параметри та вимоги до місця розміщення, типовий опис процесу монтажу, необхідні перевірки після монтажу, вимоги до безпеки та типові заходи з техніки безпеки тощо. 6. Проведення нагляду за процесом монтажу основного обладнання. 7. Експлуатаційна підтримка   Надання технічних консультацій Реціпієнту впродовж періоду експлуатації основного обладнання. |
| 1. **Operators Training** 2. Vendor should provide training for Recipient’s Operators that must cover at least:    1. **Fire Safety, Electrical Safety, and Occupational Safety** during operation, operational inspection and maintenance of main CHP equipment    2. CHP units construction and systems;    3. Safe and efficient operation of main CHP equipment;    4. Regular operational inspection and maintenance of main CHP equipment. | 1. **Навчання Експлуатаційного Персоналу** 2. Постачальник повинен забезпечити навчання для операторів Реципієнта, яке повинно охоплювати щонайменше:    1. **Пожежна Безпека, Електробезпека та Охорона Праці** під час експлуатації, огляду та технічного обслуговування основного обладнання когенераційних блоків:    2. Будова та системи Когенераційних Блоків;    3. Безпечна та ефективна експлуатація основного обладнання Когенераційної Установки;    4. поточний експлуатаційний огляд та технічне обслуговування основного обладнання Когенераційної Установки. |
| 1. **Commissioning** 2. Commissioning of the main equipment should be performed by Vendor’s engineering staff in collaboration with Recipient’s commissioning contractor who will be in charge of auxiliary equipment commissioning. 3. Commissioning should include:    1. All the necessary checks of the main equipment after installation.    2. All the necessary checks of the main equipment after connection to the auxiliary equipment and systems.    3. Required pipelines and ducts cleaning operations.    4. Required pipelines and ducts checking for leakage.    5. Required electrical checks, including insulation and safety automation.    6. Primary starts and tuning procedures.    7. Functional and operational tests. | 1. **Пуско-Налагоджувальні Роботи** 2. Пуско-Налагоджувальні Роботи на основному обладнанні мають бути виконані інженерно-технічним персоналом Постачальника у співпраці з підрядником Реципієнта, який буде відповідати за Пуско-Налагоджувальні Роботи на допоміжному обладнанні. 3. Пуско-Налагоджувальні Роботи повинні включати:    1. Всі необхідні перевірки основного обладнання після встановлення.    2. Всі необхідні перевірки основного обладнання після підключення до допоміжного обладнання та систем.    3. Необхідні операції з очищення трубопроводів і газоходів.    4. Необхідна перевірка трубопроводів і газоходів на герметичність.    5. Необхідні електричні перевірки, включаючи інсоляцію та автоматику безпеки.    6. Первинні запуски та процедури налаштування.    7. Функціональні та експлуатаційні випробування. |
| 1. **Guarantee Tests** 2. Vendor should participate in Guarantee test. 3. Guarantee test purpose is: to confirm that maim equipment meets contracted equipment parameters values, such as:  * Nominal electric output power of each CHP unit and whole CHP facility; * Ability to operate in required output electric power rate; * Nominal terminal voltage; * Ability to operate in contracted operation modes; * Gross electric energy producing efficiency; * Ability to ensure heating agents output parameters; * Gross thermal energy producing efficiency.  1. Vendor should provide technical support during Guarantee Tests. 2. In case if Guarantee Tests realize that contracted parameters values not met, Vendor provide recommendations, how to achieve required values, and Guarantee Tests will be performed again, in appropriate scope. 3. In case, if contracted values of parameters during Guarantee Tests cannot be meet due to the Vendor’s fault, total Contract price will be reduced in accordance with the terms of the Contract. | 1. **Гарантійні Випробування** 2. Постачальник повинен брати участь у Гарантійних Випробуваннях. 3. Гарантійних Випробувань полягає в наступному:  * підтвердити, що обладнання відповідає значенням параметрів, зазначеним у контракті, таким як: * Номінальна вихідна електрична потужність кожного енергоблоку та всієї когенераційної установки; * Здатність працювати в режимі необхідної вихідної електричної потужності; * Номінальна напруга на затискачах; * Здатність працювати в передбачених контрактом режимах роботи; * Валова ефективність виробництва електричної енергії; * Можливість забезпечення параметрів відпуску теплоносія; * Коефіцієнт корисної дії з виробництва теплової енергії.  1. Постачальник повинен забезпечити технічну підтримку під час проведення експлуатаційних та гарантійних випробувань. 2. У випадку, якщо під час проведення Експлуатаційних та Гарантійних випробувань буде виявлено, що контрактні значення параметрів не досягнуті, Постачальник надасть рекомендації, як досягти необхідних значень, а Експлуатаційні та Гарантійні випробування будуть проведені повторно, у відповідному обсязі. 3. У випадку, якщо договірні значення параметрів під час експлуатаційних та гарантійних випробувань не можуть бути досягнуті з вини Постачальника, загальна вартість Договору буде зменшена відповідно до умов Договору. |
| 1. **Delivery and Technical Support Plan** 2. Timetable should cover delivery and commissioning of the equipment. Additionally, Technical Support Plan should be provided by the vendor. 3. Cleary elaborate the responsibility of the Offeror/Equipment Provider especially during facility design development, delivery, installation, and maintenance. | 1. **План постачання та технічної підтримки** 2. Графік доставки, пуско-налагодження основного обладнання . Додатково постачальник повинен надати план технічної підтримки. 3. Чітко визначити відповідальність оферента/Постачальника обладнання, особливо під час проєктування установки, постачання, монтажу та технічного обслуговування. |
| 1. **Equipment Protection and Security**   Bidder must take into account the need to comply with the general rules for the safety and protection of personnel, equipment, supplies, vehicles, etc. during all stages of the implementation of the tasks of this tender. | 1. **Захист та безпека обладнання**   Учасник тендеру має взяти до уваги необхідність дотримання загальних правил щодо безпеки та захисту персоналу, обладнання, витратних матеріалів, транспорту тощо, під час усіх етапів реалізації завдань цього тендеру. |
| 1. **Long-term Maintenance Program** 2. Long-term Maintenance Program should last 2 (two) years since commissioning certificate issue date and should cover the costs of:    1. inspections and servicing of equipment on recipient’s site in accordance with maintenance schedule, and based on the expected annual operational time of the main equipment;    2. spare parts;    3. consumable materials. 3. Expected annual operational time:  * 16 hours/day - 2 units.  1. In case, if actual operational time of main equipment will be more than expected, and if vendor will perform the entire scope of work under the **Long-term Maintenance Program**, then recipient will bear all the costs of future maintenance of equipment. 2. In case, if actual operational time of main equipment will be less than expected, and delivery of entire scope of work under the Long-term Maintenance Program is not possible, then vendor should pass all the leftovers of unutilized spare parts and consumable materials from the procured under the **Long-term Maintenance Program**, to the Recipient in the end of procured 2 years maintenance period. After the end of procured by **Long-term Maintenance Program** 2 years maintenance period, there should not be any obligations in terms of **Long-term Maintenance Program** between Vendor and Recipient or ERA. If consumables or spare parts have shelf life, then vendor should pass to the recipient only fresh stock of this materials. 3. For the **Long-term Maintenance Program** should be provided followed information:    1. maintenance schedule based on the expected annual operational time of the main equipment of for the 2 years period;    2. timetables for maintenance personnel;    3. list of the spare parts of for the 2 years maintenance period;    4. list of the consumable materials for the 2 years maintenance period. | 1. **Програма Довгострокового Технічного Обслуговування** 2. Довгострокова програма технічного обслуговування має тривати 2 (два) роки із дати підписання акту введення в експлуатацію та має покривати витрати на:    1. обстеження та сервісне обслуговування обладнання на майданчику реципієнта у відповідності до графіка технічного обслуговування, та базуючись на очікуваному річному напрацюванню основного обладнання Когенераційної Установки;    2. запасні частини;    3. витратні матеріали. 3. Очікуване річне напрацювання:  * 16 годин/доба – 2 блоки.  1. У випадку, якщо фактичне напрацювання основного обладнання виявиться більшим, ніж очікувалося, і якщо постачальник виконає весь обсяг робіт за **Програмою довгострокового технічного обслуговування**, реципієнт бере на себе всі витрати на подальше технічне обслуговування обладнання. 2. У випадку, якщо фактичне напрацювання основного обладнання виявиться меншим, ніж очікувалося, і виконання всього обсягу робіт за **Програмою довгострокового технічного обслуговування** буде неможливим, постачальник повинен передати всі залишки невикористаних запасних частин та витратних матеріалів, закуплених за **Програмою довгострокового технічного обслуговування**, Одержувачу наприкінці придбаного 2-річного періоду технічного обслуговування. Після закінчення 2-річного періоду технічного обслуговування, придбаного за **Програмою довгострокового технічного обслуговування**, між Постачальником та Одержувачем або ЕРА не повинно бути жодних зобов'язань за **Програмою довгострокового технічного обслуговування**. Якщо витратні матеріали або запасні частини мають термін придатності, то постачальник повинен передати реципієнту тільки свіжі запаси цих матеріалів. 3. Для **Програми довгострокового технічного обслуговування** слід надати наступну інформацію:    1. графік технічного обслуговування, сформований на основі очікуваного річного напрацювання основного обладнання, на 2-річний період;    2. розрахунок робочого часу персоналу, що проводитиме технічне обслуговування;    3. перелік запасних частин, які буде використано за 2-річний період;    4. перелік витратних матеріалів, що будуть використані за 2-річний період. |

# Attachment C: Past Performance/ Додаток C: Досвід роботи

|  |  |
| --- | --- |
| Include projects that best illustrate your work experience relevant to this RFP, sorted by decreasing order of completion date.  Projects should have been undertaken in the past three years. Projects undertaken in the past six years may be taken into consideration at the discretion of the evaluation committee. | Просимо включити проєкти, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Запиту, за датою завершення в порядку убування.  Беруться до уваги проєкти, виконані протягом минулих трьох років. Проєкти, виконані протягом минулих шести років, можуть братися до уваги на розсуд оцінювальної комісії. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Project Title/ Назва  проєкту | Description of Activities/  Опис  діяльності | Client name/  phone number, e-mail/  Назва клієнта/  номер телефону, e-mail | Cost in US$/  Вартість у доларах США | Start-End  Dates/Дата початку і завершення | Completed on schedule (Yes/No)/Завершено в строк (Так/Ні) | Completion Letter Received?  (Yes/No)/Акт виконаних робіт (Так/Ні) | Type of Agreement, Subcontract, Grant, PO (fixed price, cost reimbursable)  Тип договору, договір субпідряду, грант, договір на закупівлю (з фіксованою ціною, з відшкодуванням витрат) |
| **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **4** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **5** |  |  |  |  |  |  |  |  |

# Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number - DAI’S Vendors, Subcontractors / Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM)

|  |  |
| --- | --- |
| **Note: It is a mandatory requirement for your organization to provide DAI with a Unique Organization Identifier (SAM).**   1. **SUBCONTRACTS/PURCHASE ORDERS:**   All domestic and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/purchase orders with the value of $30,000 and above are required to obtain a Unique Entity Identifier (SAM) prior to signing of the agreement. Your organization is exempt from this requirement if its gross income from all sources in the previous tax year was less than $300,000. Please see the attached self-certification form.   1. **MONETARY GRANTS:** All foreign entities receiving first-tier monetary grants (standard, simplified and FOGS) with a value equal to or over $25,000 and perfoming work outside the U.S. must obtain an Unique ID (SAM) prior to signing of the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary garants of any value are prior to signing of the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary grants of any value are required to obtain an Unique Entity ID (SAM); exemption for under $25,000 applies to foreign organizations only.   **NO subcontracts/POS ($30,000+above) or MONETARY GRANTS WILL BE SIGNED BY DAI WITHOUTPRIOR RECEIPT OF AN UNIQUE ENTITY ID (SAM).**  **Background:**  **Summary of Current U.S. Government Requirements - Unique Entity ID (SAM)**  Effective April 4, 2022, entities doing business with the federal government will use the Unique Entity Identifier (SAM) created in SAM.gov. The Unique Entity ID (SAM) is a 12-character alphanumeric value managed, granted, and owned by the government. This allows the government to streamline the entity identification and validation process, making it easier and less burdensome for entities to do business with the federal government.    Entities are assigned an identifier during registration or one can be requested at SAM.gov without needing to register. Ernst and Young provides the validation services for the U.S. Government. The information required for getting an Unique Entity ID (SAM) without registration is minimal. It only validates your organization's legal business name and address. It is a verification that your organization is what you say it is.  The Unique Entity ID (SAM) does not expire.  **Summary of Previous U.S. Government Requirements – DUNS**  The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and managed by Dun and Bradstreet that assigns a unique nine-digit identifier to a business entity. It is a common standard world-wide and was previously used by the U.S. Government to assign unique entity identifiers. This system was retired by the U.S. Government on April 4, 2022 and replaced with the Unique Entity Identifier (SAM). After April 4, 2022 the federal government will have no requirements for the DUNS number.    If the entity was registered in SAM.gov (active or inactive registration), an Unique Entity ID (SAM) was assigned and viewable in the entity registration record in SAM.gov prior to the April 4, 2022 transition. The Unique Entity ID (SAM) can be found by signing into SAM.gov and selecting the Entity Management widget in your Workspace or by signing in and searching entity information.  **Instructions detailing the process to be followed in order to obtain an Unique Entity ID (SAM) for your organization begin on the next page.**  **THE PROCESS FOR OBTAINING AN UNIQUE ENTITY ID IS OUTLINED BELOW:**   1. Have the following information ready to request an Unique Entity ID (SAM)   a.Legal Business Name  b.Physical Address (including ZIP + 4)  c.SAM.gov account (this is a user account, not actual SAM.gov business registration).  i.As a new user, to get a SAM.gov account, go to www.sam.gov.  1.Click “Sign In” on the upper right hand corner.  2.Click on “Create a User Account”    3.Choose Account Type:  a.Create an Individual User Account to perform tasks such as register/update your entity, create and manage exclusion records or to view FOUO level data for entity records.  b.Create a System User Account if you need system-to-system communication or if performing data transfer from SAM to your government database system. Complete the requested information, and then click “Submit.”  4.Click “DONE” on the confirmation page. You will receive an email confirming you have created a user account in SAM.  5.Click the validation link in the email that contains the activation code within 48 hours to activate your user account. If the email link is not hyperlinked (i.e., underlined or appearing in a different color), please copy the validation link and paste it into the browser address bar. You can now register an entity.  NOTE: Creating a user account does not create a registration in SAM, nor will it update/renew an existing registration in SAM.  6.Once you have registered as a user, you can get an Unique Entity ID by selecting the “Get Started” button on the SAM.gov home page.  Graphical user interface, text, application  Description automatically generated7.Select “Get Started” on the Getting Started with Registration page.  8. Select “Get Unique Entity ID” on the Get Started page.  9.Enter Entity Information.    a. If you previously had a DUN Number, make sure your Legal Business Name and Physical Address are accurate and match the Entity Information, down to capitalization and punctuation, used for DUNS registration.  10.When you are ready, select “Next”  11.Confirm your company’s information.    a. On this page you will have the option to restrict the public search of this information. “Allow the selected record to be a public display record.” If you uncheck this box, only you and the federal government users will be able to search and view the entity information and entities like DAI will not be able to independently verify that you have an Unique Entity Identifier (SAM).    12. When you are ready, select “Next”  13.Once validation is completed, select “Request UEI” to be assigned an Unique Entity ID (SAM). Before requesting your UEI (SAM), you must certify that you are authorized to conduct transactions under penalty of law to reduce the likelihood of unauthorized transactions conducted for the entity.    14.The Unique Entity ID will be shown on the next page. SAM.gov will send an email confirmation with your Unique Entity ID.    15. If you need to view the Unique Entity ID from SAM in the future or update the organization’s information, sign into SAM.gov and go to “Entity Management” widget. | **Примітка: Для вашої організації є обов’язкова вимога надати DAI Унікальний ідентифікатор організації (SAM).**  **I. СУБКОНТРАТИ/ЗАМОВЛЕННЯ НА ЗАКУПІВЛЮ:** Усі вітчизняні та іноземні організації, які отримують субпідряди/замовлення на закупівлю на суму від 30 000 доларів США, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) до підписання угоди. Ваша організація звільняється від цієї вимоги, якщо валовий дохід, отриманий з усіх джерел у попередньому податковому році, становив менше 300 000 доларів США. Будь ласка, дивіться форму самостійної сертифікації, що додається.  **II. ГРОШОВІ ГРАНТИ:** Усі іноземні організації, які отримують грошові гранти першого рівня (стандартні, спрощені та ГФЗ) на суму, що дорівнює або перевищує 25 000 доларів США, і здійснюють діяльність за межами США, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) до підписання гранту. Усі організації США, які є одержувачами грошових грантів першого рівня будь-якої вартості, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM); звільнення на суму менше 25 000 доларів США поширюється виключно на іноземні організації.  **DAI НЕ ПІДПИСУЄ СУБКОНТРАТИ/ЗАМОВЛЕННЯ НА ЗАКУПІВЛЮ (30 000 доларів США і більше) або ГРОШОВІ ГРАНТИ БЕЗ ПОПЕРЕДНОГО ОТРИМАННЯ УНІКАЛЬНОГО ІДЕНТИФІКАТОРА ОРГАНІЗАЦІЇ (SAM).**  **Резюме поточних вимог уряду США – Унікальний ідентифікатор організації (SAM)**  Починаючи з 4 квітня 2022 року, організації, які мають справи з федеральним урядом, використовуватимуть унікальний ідентифікатор організацій (SAM), створений на SAM.gov. Унікальний ідентифікатор організації (SAM) — це 12-символьне буквено-цифрове значення, яке присвоюється, видається та належить уряду. Це дозволяє уряду впорядкувати процес ідентифікації та валідації організацій, що робить його простішим і менш обтяжливим для організацій при взаємодії з федеральним урядом.  Організаціям присвоюється ідентифікатор під час реєстрації або його можна запитати на SAM.gov без реєстрації. Компанія «Ернст енд Янг» надає послуги з валідації для уряду США. Інформація, необхідна для отримання унікального ідентифікатора організації (SAM) без реєстрації, зведена до мінімуму. Здійснюється валідація виключно юридичного найменування та адреси вашої організації. Це верифікація того, що ваша організація є саме тим, про що ви заявляєте.  Унікальний ідентифікатор організації (SAM) не має терміну дії.  **Резюме попередніх вимог уряду США – DUNS**  Універсальна система нумерації даних (DUNS) — це система, розроблена та керована компанією Dun & Bradstreet, яка присвоює унікальний дев’ятизначний ідентифікатор суб’єкту господарювання. Це загальний стандарт у всьому світі, який раніше використовувався урядом США для присвоювання унікальних ідентифікаторів організацій. Цю систему уряд США скасував 4 квітня 2022 року і замінив її Унікальним ідентифікатором організацій (SAM). Після 4 квітня 2022 року федеральний уряд не висуватиме вимог щодо номера DUNS.  Якщо організація була зареєстрована в SAM.gov (активна чи неактивна реєстрація), до переходу 4 квітня 2022 року було присвоєно унікальний ідентифікатор організації (SAM), який можна було переглянути в записі реєстрації організації на SAM.gov. Унікальний ідентифікатор організації (SAM) можна знайти, увійшовши в SAM.gov і вибравши віджет «Керування організацією» (Entity Management) у Робочій області або увійшовши та знайшовши інформацію про організацію.  **Інструкції з детальним описом процесу, якого необхідно дотримуватися, щоб отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) для вашої організації, викладені на наступній сторінці.**  **ПРОЦЕС ОТРИМАННЯ УНІКАЛЬНОГО ІДЕНТИФІКАТОРА ОРГАНІЗАЦІЇ ВИКЛАДЕНИЙ НИЖЧЕ:**  1. Для подання запиту на отримання Унікального ідентифікатора організації (SAM) підготуйте таку інформацію:  a.Юридичне найменування організації  b.Фактична адреса (включно з індексом + 4)  c.Обліковий запис SAM.gov (це обліковий запис користувача, а не фактична реєстрація організації на SAM.gov).  i.Якщо ви новий користувач, для створення облікового запису SAM.gov, перейдіть за посиланням www.sam.gov.  1. Клацніть «Зареєструватися» (Sign In) у верхньому правому куті.  2. Клацніть «Створити обліковий запис користувача» (Create a User Account)    3.Виберіть тип облікового запису:  a. Створіть Індивідуальний обліковий запис користувача для виконання таких завдань, як реєстрація/оновлення даних про вашу організацію, створення та керування записами виключення або перегляду даних рівня «Виключно для службового використання» для записів організації.  b.Створіть Системний обліковий запис користувача, якщо вам потрібен міжсистемний зв’язок або якщо ви виконуєте передачу даних із SAM до вашої державної системи баз даних. Введіть запитану інформацію, а потім клацніть «Надіслати» (Submit).  4. Клацніть «ГОТОВО» (DONE) на сторінці підтвердження. Ви отримаєте електронний лист із підтвердженням того, що ви створили обліковий запис користувача в SAM.  5.Клацніть посилання для підтвердження в електронному листі, яке містить код активації, протягом 48 годин, щоб активувати ваш обліковий запис користувача. Якщо посилання в електронному листі не має гіперпосилання (тобто не підкреслене та не відображається іншим кольором), скопіюйте посилання та вставте його в адресний рядок браузера. Тепер ви можете зареєструвати організацію.  ПРИМІТКА. Створення облікового запису користувача не створює реєстрацію в SAM, а також не оновлює існуючу реєстрацію в SAM.  6. Після того, як ви зареєструвалися як користувач, ви можете отримати Унікальний ідентифікатор організації, натиснувши кнопку «Почати» (Get Started) на домашній сторінці SAM.gov.  Graphical user interface, text, application  Description automatically generated7.Натисніть кнопку «Почати» (Get Started) у вкладці «Почати» (Get Started)на сторінці «Реєстрація» (Registration).  8. Натисніть на сторінці «Почати» (Get Started) кнопку «Отримати Унікальний ідентифікатор організації» (Get Unique Entity ID).  9.Введіть інформацію про організацію.    a. Якщо у вас раніше був номер DUNS, переконайтеся, що ваше Юридичне найменування компанії та Фактична адреса є точними та збігаються з Інформацією про організацію, включно з великими літерами та розділовими знаками, що використовуються для реєстрації в DUNS.  10. По завершенні клацніть «Далі» (Next).  11. Підтвердіть інформацію про вашу компанію.    a.На цій сторінці у вас буде можливість обмежити публічний доступ до цієї інформації. «Дозволити вибраному запису бути загальнодоступним записом» (Allow the selected record to be a public display record). Якщо зняти цей прапорець, лише ви та користувачі федерального уряду зможуть шукати й переглядати інформацію про організацію, а такі організації, як DAI, не зможуть самостійно верифікувати наявність у вас Унікального ідентифікатора організації (SAM).  12.По завершенні клацніть «Далі» (Next).  13. Після завершення валідації клацніть «Запит на УІО» (Request UEI), щоб отримати Унікальний ідентифікатор організації (SAM). Перш ніж запитувати УІО (SAM), ви повинні підтвердити, з урахування встановленої законом відповідальності, що ви уповноважені здійснювати трансакції, щоб зменшити ймовірність несанкціонованих трансакцій, здійснених від імені вашої організації.    14.Унікальний ідентифікатор організації відобразиться на наступній сторінці. SAM.gov надішле електронною поштою підтвердження з вашим Унікальним ідентифікатором організації.  15.Якщо в майбутньому вам потрібно буде переглянути Унікальний ідентифікатор організації від SAM або оновити інформацію про організацію, увійдіть в SAM.gov і перейдіть до віджета «Керування організацією» (Entity Management). |

# Attachment E: Representations and Certifications of Compliance/Додаток E: Заяви та підтвердження про відповідність

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Federal Excluded Parties List - The Offeror Select is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any Federal agency.  2. Executive Compensation Certification - FAR 52.204-10 requires DAI, as prime contractor of U.S. federal government contracts, to report compensation levels of the five most highly compensated subcontractor executives to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Sub-Award Report System (FSRS).  3. Executive Order on Terrorism Financing - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked persons List maintained by the US Treasury (online at [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov) ) or the United Nations Security Designation List (online at: <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>). This provision must be included in all subcontracts/sub awards issued under this Contract.  4. Trafficking of Persons – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.  5. Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions – The Offeror certifies that it currently is and will remain in compliance with FAR 52.203-11, Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions.  6. Organizational Conflict of Interest – The Offeror certifies that it will comply with FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Offeror certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Offeror further certifies that if the Offeror becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, that Offeror shall immediately provide DAII with a disclosure statement describing this information.  7. Prohibition of Segregated Facilities - The Offeror certifies that it is compliant with FAR 52.222-21, Prohibition of Segregated Facilities.  8. Equal Opportunity – The Offeror certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color or national origin.  9. Labor Laws – The Offeror certifies that it is in compliance with all labor laws.  10. Federal Acquisition Regulation (FAR) – The Offeror certifies that it is familiar with the Federal Acquisition Regulation (FAR) and is in not in violation of any certifications required in the applicable clauses of the FAR, including but not limited to certifications regarding lobbying, kickbacks, equal employment opportunity, affirmation action, and payments to influence Federal transactions.  11. Employee Compliance – The Offeror warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of an DAI Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.  By submitting a proposal, offerors agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award. | 1. Федеральний список виключених осіб – Обраний Учасник тендеру наразі не є відстороненим, тимчасово відстороненим або визнаним таким, що не має права укладати контракт з будь-яким федеральним органом.  2. Сертифікація компенсації керівництва – Положення FAR 52.204-10 вимагає від компанії «DAI» як генерального підрядника за контрактами федерального уряду США звітувати про рівні заробітної плати п'яти керівників субпідрядника з найвищим рівнем заробітної плати в Систему звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS).  3. Указ про заборону фінансування тероризму - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov) ), або у Списку особливих категорій ООН (див. <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml> ). Це положення обов’язково включається до всіх договорів субпідряду / рішень про надання субпідряду, які виконуються в рамках цього договору.  4. Торгівля людьми – Виконавцю забороняється здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональної організованої злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.  5. Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується зараз та дотримуватиметься й надалі вимог FAR 52.203-11 «Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції».  6. Організаційний конфлікт інтересів – Учасник тендеру підтверджує, що дотримуватиметься вимог FAR Частина 9.5 «Організаційний конфлікт інтересів». Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.  7. Заборона сегрегації місць спільного користування – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується FAR 52.222-21 «Заборона сегрегації місць спільного користування».  8. Рівні можливості – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.  9. Трудове законодавство – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.  10. Положення про федеральні закупівлі (FAR) – Учасник тендеру підтверджує, що ознайомлений з Положенням про федеральні закупівлі (FAR) і не порушує жодного підтвердження, що вимагається згідно з відповідними нормами FAR, у тому числі, але не обмежуючись підтвердженнями стосовно лобіювання, хабарів, можливості рівного працевлаштування, компенсаційної дискримінації, та платежів з метою впливу на федеральні господарські операції.  11. Дотримання вимог працівниками – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв’язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI», дотримуватись вимог відповідного федерального законодавства, законів Штату та місцевих нормативних актів, що стосуються виконання відповідного Договору.  Подаючи пропозицію, учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження. |

# Attachment F: Proposal Checklist for use by vendor / Додаток F: Контрольний список для використання постачальником

Please do not submit to DAI / будь ласка, не надсилайте його до компанії «DAI»

**Have you? / Ви надіслали?**

Submitted your proposal to DAI to the electronic address as specified in General Instructions above? / Надіслали вашу Пропозицію компанії «DAI» на електронну адресу, як зазначено у Загальних інструкціях вище?

**Does your proposal include the following? / Чи включає ваша пропозиція наступне?**

1. Signed Cover Letter (use template referenced in Attachment A.3.)

Підписаний супровідний лист (будь ласка дивись шаблон, вказаний у Додатку A.3.)

1. Detailed description of the proposed Product accompanying brochure including pictures/drawings that meets the technical requirements as per Attachment B/

Детальний опис товару, що пропонуються, супровідну брошуру з фотографіями /креслення що відповідає технічним вимогам згідно з додатком B

1. Separate Technical (include Attachment A.1) and Cost (include Attachment A.2) proposals individually labeled as Volume I and Volume II respectfully and submitted in separate emails / Окремі технічну (враховуючи Додаток А1) та цінову (враховуючи Додаток А2) пропозиції, що позначені Том І та Том ІІ відповідно та надіслані окремими електронними листами
2. Documents used to determine responsibility, including: /

Документи для визначення відповідальності учасника тендеру, в тому числі:

* Valid local business registration (company registration documents, including document from the tax

authority about VAT status) / Дійсні реєстраційні документи (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ)

1. Past Performance (use template in Attachment C)/

Досвід роботи (будь ласка, використовуйте Додаток C).

1. Evidence of UEI number SAM, submit a separate file on the company's letterhead. / наявність номеру UEI SAM. Окремим файлом на бланку компанії.